



Examen d'espagnol DAEU A (3 pages)

Frida Kahlo, una artista única

Frida era muy hermosa, pero con una belleza tan única y personal como ella misma. Tenía el pelo negro, que trenzaba con cintas y flores, y que habitualmente llevaba recogido sobre la cabeza. Sus ojos eran también negros, llenos de fuerza, y sus cejas eran grandes, negras y espesas, que llegaban casi a juntarse en el entrecejo. Ella las oscurecía aún más aplicándose un lápiz negro y el conjunto ofrecía la sensación de unas alas de golondrina a punto de echarse a volar. Pero quizás su rasgo más distintivo era el bigote que se extendía sobre el labio superior. En cualquier mujer que no fuera Frida Kahlo hubiera añadido fealdad al rostro, pero en ella resultaba algo tan peculiar que la hacía distinta a todas las demás.

Tras su recuperación (del accidente) empezó a frecuentar un círculo de amistades entre los que se encontraban varios artistas e intelectuales del momento, todos de tendencias izquierdistas. Hay que decir que Frida, hasta su muerte, fue una comunista convencida, fiel a este ideario y a su poder para crear un mundo mejor como el que ella deseaba para toda la humanidad. En casa de la famosa fotógrafa Tina Modotti, le presentaron al que sería, además de su esposa, el amor de su vida. Y este gran amor fue Diego Rivera, pintor que en sus grandes murales había reflejado el sufrimiento y el esplendor de la revolución mexicana. Físicamente no podían ser más opuestos. Diego era un hombre grande, gordo y feo y ella, a su lado, parecía una delicada muñequita. Se casaron en seguida. Ella tenía veintidós años y él cuarenta y dos. A pesar de su poco seductor aspecto físico, tenía un éxito extraordinario con las mujeres y se acostó con muchas a lo largo de su matrimonio por lo que Frida sufrió mucho. Todo se lo perdono menos el hecho de haberse acostado con su hermana, y la pareja se divorció.

Pero tanto Frida con Diego eran distintos a todos porque dos años después de la ruptura se volvieron a casar, aunque por lo visto, para estas segundas nupcias ella le exigió que no volviera a haber sexo entre ellos. No debió ser un gran problema porque ambos tuvieron numerosas aventuras extramatrimoniales, por más que permanecieran siempre juntos hasta la muerte de Frida.

La relación de Frida y Diego era muy singular. Se amaron y se odiaron a partes iguales. Él la hizo sufrir mucho, la dejó en momentos en los que ella le necesitaba desesperadamente, pero la acompañó hasta el final y potenció su arte, diciendo, en más de una ocasión, que Frida era mejor pintora que él. Gracias a su insistencia, en 1938, ella expuso en Nueva York. André Breton, el creador del movimiento surrealista, quedó impactado por la obra de Frida y no dudó en catalogarla como a una de los suyos. Al año siguiente expuso en París, con un gran éxito y con el entusiasmo de los surrealistas. Años después Frida llegó a considerar que este movimiento artístico era una manifestación decadente y burguesa, por lo que consideró que ella era ella y su pintura tan personal no necesitaba estar encuadrada en ninguna tendencia. [...]

La salud de Frida empeoraba con el paso de los años. Su cuerpo se iba deshaciendo. El pie se le ulceró, la columna se le torcía, no llegaban los hijos que tanto deseaba y sufrió varios abortos. Sufrió unos dolores terribles y para aliviarlos bebía, bebía mucho, una botella de coñac al día [...]. Desde 1944 dependía de la morfina y en 1953 hubo que amputarle la pierna desde la rodilla por un problema de gangrena. Sus últimos años fueron espantosos y, sin embargo, aún conservaba ese espíritu de amor a la vida que la hizo única. [...]

En abril de 1953 se celebró la primera gran exposición de Frida en México. [...] Murió el 13 de julio de 1954 en Coyoacán (México).

I. Traducción /12

Traduire en français les trois passages en gras.

Attention à la concordance des temps !

II. Comprensión..... /3

Répondre en Espagnol et ne pas faire de copier-coller du texte !

1. ¿Quién era Frida Kahlo (su profesión)? ¿Qué rasgos físicos y peculiares caracterizaban a Frida? /1
2. ¿Cómo se llamaba su marido y dónde se conocieron? ¿Qué relación tenían y qué les diferenciaba? /1
3. Cita tres sitios donde expuso su obra Frida e indica las fechas correspondientes. /1

III. Conjugaison, Linguistique et Grammaire..... /5

1. Cherchez dans le texte (dans le 3^{ème}, le 4^{ème} et le 5^{ème} paragraphes) **les synonymes** des mots suivants : /1
 - Diferente →
 - Peculiar →
 - Deterioraba (deteriorar) →
 - Horribles →
2. Transcrire le texte ci-dessous au **présent de l'indicatif** (10 verbes) : /1,5
(Attention aux diphtongues !)

Frida tenía el pelo negro, que trenzaba con cintas y flores. [...] Después de su recuperación empezó a frecuentar un círculo entre los cuales se encontraban varios artistas e intelectuales. Su cuerpo se iba deshaciendo y volvían sus dolores cada vez más fuertes. Desde 1944 dependía de la morfina y en 1953 hubo que amputarle la pierna. Pero conservaba ese espíritu de amor a la vida que la hizo única.

Ce sujet d'examen se compose de 3 pages

3. Complétez ces phrases ci-dessous avec les prépositions suivantes :
por, para, a, en /1
- Mira, este libro es.....ti.
 - EstamosBurdeos.....el fin de semana.
 -amor, haría lo que fuera.
 - Me voy.....Alicante para un coloquio.
4. Conjuguez les verbes suivant au passé qui convient :
(imparfait, passé-simple ou passé composé) /1,5
- Cuando (yo/ser) pequeña (nosotros/ir).....todos los domingos a casa de los abuelos.
 - En diciembre (ellos/irse)de viaje a México.
 - Esta mañana (él/comer) pan tostado con mantequilla.
 - ¿(tú/volver)ayer de Londres?
 - ¿Porqué (vosotros/hacer).....una pausa tan larga esta tarde?

¡Buena suerte a todos!